



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ**

**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

ὕπ' Ἀρ. 1427 τῆς 24ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1978

**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

Ὁ περί τῆς Συμβάσεως τῆς Βιέννης περί τῆς Ἀντιπροσωπεύσεως τῶν Κρατῶν εἰς τὰς Σχέσεις τῶν μετὰ Διεθνῶν Ὄργανισμῶν Οἰκουμενικοῦ Χαρακτήρος Νόμος τοῦ 1978 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 9 τοῦ 1978.

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ  
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΥΣΕΩΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΕΙΣ ΤΑΣ  
ΣΧΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΔΙΕΘΝΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ  
ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΟΣ**

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Συμβάσεως τῆς Βιέννης περί τῆς Ἀντιπροσωπεύσεως τῶν Κρατῶν εἰς τὰς Σχέσεις τῶν μετὰ Διεθνῶν Ὄργανισμῶν Οἰκουμενικοῦ Χαρακτήρος Νόμος τοῦ 1978. Συνοπτικὸς τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἑρμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν περί τῆς ἀντιπροσωπεύσεως τῶν Κρατῶν εἰς τὰς σχέσεις τῶν μετὰ διεθνῶν ὀργανισμῶν οἰκουμενικοῦ χαρακτήρος Σύμβασιν, τὴν γενομένην ἐν Βιέννῃ τὴν 14ην Μαρτίου, 1975, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐν τῷ Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ τοῦ Πίνακος. Πίναξ.  
Πρῶτον Μέρος.  
Δεύτερον Μέρος.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

3. Ἡ Σύμβασις, εἰς τὴν ὁποίαν ἡ προσχώρησις τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀπεφασίσθη διὰ τῆς ὑπ' ἄρ. 15.796 καὶ ἡμερ. 28ην Ἀπριλίου, 1977 Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως.

Π Ι Ν Α Ξ  
("Αρθρον 2)

ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

VIENNA CONVENTION ON THE REPRESENTATION OF STATES IN  
THEIR RELATIONS WITH INTERNATIONAL ORGANIZATIONS  
OF A UNIVERSAL CHARACTER

The States Parties to the present Convention,

*Recognizing* the increasingly important role of multilateral diplomacy in relations between States and the responsibilities of the United Nations, its specialized agencies and other international organizations of a universal character within the international community,

*Having in mind* the purposes and principles of the Charter of the United Nations concerning the sovereign equality of States, the maintenance of international peace and security and the promotion of friendly relations and co-operation among States,

*Recalling* the work of codification and progressive development of international law applicable to bilateral relations between States which was achieved by the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, the Vienna Convention on Consular Relations of 1963, and the Convention on Special Missions of 1969,

*Believing* that an international convention on the representation of States in their relations with international organizations of a universal character would contribute to the promotion of friendly relations and co-operation among States, irrespective of their political, economic and social systems,

*Recalling* the provisions of Article 105 of the Charter of the United Nations,

*Recognizing* that the purpose of privileges and immunities contained in the present Convention is not to benefit individuals but to ensure the efficient performance of their functions in connexion with organizations and conferences.

*Taking account* of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations of 1946, the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies of 1947 and other agreements in force between States and between States in international organizations.

*Affirming* that the rules of customary international law continue to govern questions not expressly regulated by the provisions of the present Convention;

*Have agreed* as follows :

PART I  
INTRODUCTION

Article 1

Use of terms

1. For the purposes of the present Convention :

- (1) "international organization" means an intergovernmental organization;
- (2) "international organization of a universal character" means the United Nations, its specialized agencies, the International Atomic Energy Agency and any similar organization whose membership and responsibilities are on a world-wide scale;
- (3) "organization" means the international organization in question;

- (4) "organ" means :
  - (a) any principal or subsidiary organ of an international organization, or
  - (b) any commission, committee or sub-group of any such organ, in which States are members;
- (5) "conference" means a conference of States convened by or under the auspices of an international organization;
- (6) "mission" means, as the case may be, the permanent mission or the permanent observer mission;
- (7) "permanent mission" means a mission of permanent character, representing the State, sent by a State member of an international organization to the Organization;
- (8) "permanent observer mission" means a mission of permanent character, representing the State, sent to an international organization by a State not a member of the Organization;
- (9) "delegation" means, as the case may be, the delegation to an organ or the delegation to a conference;
- (10) "delegation to an organ" means the delegation sent by a State to participate on its behalf in the proceedings of the organ;
- (11) "delegation to a conference" means the delegation sent by a State to participate on its behalf in the conference;
- (12) "observer delegation" means, as the case may be, the observer delegation to an organ or the observer delegation to a conference;
- (13) "observer delegation to an organ" means the delegation sent by a State to participate on its behalf as an observer in the proceedings of the organ;
- (14) "observer delegation to a conference" means the delegation sent by a State to participate on its behalf as an observer in the proceedings of the conference;
- (15) "host State" means the State in whose territory :
  - (a) the Organization has its seat or an office, or
  - (b) a meeting of an organ or a conference is held;
- (16) "sending State" means the State which sends :
  - (a) a mission to the Organization at its seat or to an office of the Organization, or
  - (b) a delegation to an organ or a delegation to a conference, or
  - (c) an observer delegation to an organ or an observer delegation to a conference;
- (17) "head of mission" means, as the case may be, the permanent representative or the permanent observer;
- (18) "permanent representative" means the person charged by the sending State with the duty of acting as the head of the permanent mission;
- (19) "permanent observer" means the person charged by the Sending State with the duty of acting as the head of the permanent observer mission;
- (20) "members of the mission" means the head of mission and the members of the staff;
- (21) "head of delegation" means the delegate charged by the sending State with the duty of acting in that capacity;
- (22) "delegate" means any person designated by a State to participate as its representative in the proceedings of an organ or in a conference;

- (23) "members of the delegation" means the delegates and the members of the staff;
- (24) "head of the observer delegation" means the observer delegate charged by the sending State with the duty of acting in that capacity;
- (25) "observer delegate" means any person designated by a State to attend as an observer the proceedings of an organ or of a conference;
- (26) "members of the observer delegation" means the observer delegates and the members of the staff;
- (27) "members of the staff" means the members of the diplomatic staff, the administrative and technical staff and the service staff of the mission, the delegation or the observer delegation;
- (28) "members of the diplomatic staff" means the members of the staff of the mission, the delegation or the observer delegation who enjoy diplomatic status for the purpose of the mission, the delegation or the observer delegation;
- (29) "members of the administrative and technical staff" means the members of the staff employed in the administrative and technical service of the mission, the delegation or the observer delegation;
- (30) "members of the service staff" means the members of the staff employed by the mission, the delegation or the observer delegation as household workers or for similar tasks;
- (31) "private staff" means persons employed exclusively in the private service of the members of the mission or the delegation;
- (32) "premises of the mission" means the buildings or parts of buildings and the land ancillary thereto, irrespective of ownership, used for the purpose of the mission, including the residence of the head of mission;
- (33) "premises of the delegation" means the buildings or parts of buildings, irrespective of ownership, used solely as the offices of the delegation;
- (34) "rules of the Organization" means, in particular, the constituent instruments, relevant decisions and resolutions, and established practice of the Organization.

2. The provisions of paragraph 1 of this article regarding the use of terms in the present Convention are without prejudice to the use of those terms or to the meanings which may be given to them in other international instruments or the internal law of any State.

## Article 2

### Scope of the present Convention

1. The present Convention applies to the representation of States in their relations with any international organization of a universal character, and to their representation at conferences convened by or under the auspices of such an organization, when the Convention has been accepted by the host State and the Organization has completed the procedure envisaged by article 90.

2. The fact that the present Convention does not apply to other international organizations is without prejudice to the representation of States in their relations with such other organizations of any of the rules set forth in the Convention which would be applicable under international law independently of the Convention.

3. The fact that the present Convention does not apply to other conferences is without prejudice to the application to the representation of States at such other conferences of any of the rules set forth in the Convention which would be applicable under international law independently of the Convention.

4. Nothing in the present Convention shall preclude the conclusion of agreements between States or between States and international organizations making the Convention applicable in whole or in part to international organizations or conferences other than those referred to in paragraph 1 of this article.

#### Article 3

##### Relationship between the present Convention and the relevant rules of international organizations or conferences

The provisions of the present Convention are without prejudice to any relevant rules of the Organization or to any relevant rules of procedure of the conference.

#### Article 4

##### Relationship between the present Convention and other international agreements

The provisions of the present Convention—

- (a) are without prejudice to other international agreements in force between States or between States and international organizations of a universal character, and
- (b) shall not preclude the conclusion of other international agreements regarding the representation of States in their relations with international organizations of a universal character or their representation at conferences convened by or under the auspices of such organizations.

### PART II

#### MISSIONS TO INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

#### Article 5

##### Establishment of missions

1. Member States may, if the rules of the Organization so permit, establish permanent missions for the performance of the functions mentioned in article 6.

2. Non-member States may, if the rules of the Organization so permit, establish permanent observer missions for the performance of the functions mentioned in article 7.

3. The Organization shall notify the host State of the institution of a mission prior to its establishment.

#### Article 6

##### Functions of the permanent mission

The functions of the permanent mission consist *inter alia* in:

- (a) ensuring the representation of the sending State to the Organization;
- (b) maintaining liaison between the sending State and the Organization;
- (c) negotiating with and within the Organization;
- (d) ascertaining activities in the Organization and reporting thereon to the Government of the sending State;
- (e) ensuring the participation of the sending State in the activities of the Organization;
- (f) protecting the interests of the sending State in relation to the Organization;